

UPOV

TG/FIG(proj.4)
 ORIGINAL : anglais
 DATE : 2009-02-27

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
 GENÈVE

PROJET

FIGUIER *

Code UPOV : FICUS_CAR

Ficus carica L.

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établi par un expert de l'Espagne

*pour examen par le Comité technique à sa quarante-cinquième session,
 qui se tiendra à Genève du 30 mars au 1^{er} avril 2009*

Autres noms communs : *

| <i>Nom botanique</i> | <i>anglais</i> | <i>français</i> | <i>allemand</i> | <i>espagnol</i> |
|------------------------|----------------|-----------------|--------------------|-----------------|
| <i>Ficus carica</i> L. | Fig | Figuier | Echte Feige, Feige | Higuera |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente.]

| <u>SOMMAIRE</u> | <u>PAGE</u> |
|--|-------------|
| 1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN | 3 |
| 2. MATÉRIEL REQUIS..... | 3 |
| 3. MÉTHODE D'EXAMEN | 3 |
| 3.1 Nombre de cycles de végétation..... | 3 |
| 3.2 Lieu des essais..... | 3 |
| 3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen..... | 3 |
| 3.4 Protocole d'essai | 4 |
| 3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner..... | 4 |
| 3.6 Essais supplémentaires..... | 4 |
| 4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ | 4 |
| 4.1 Distinction..... | 4 |
| 4.2 Homogénéité | 5 |
| 4.3 Stabilité | 5 |
| 5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE | 5 |
| 6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 6 |
| 6.1 Catégories de caractères..... | 6 |
| 6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes..... | 6 |
| 6.3 Types d'expression..... | 6 |
| 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple | 6 |
| 6.5 Légende..... | 6 |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 7 |
| 8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES | 30 |
| 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères | 30 |
| 8.2 Explications portant sur certains caractères | 31 |
| 9. BIBLIOGRAPHIE..... | 48 |
| 10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | 49 |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Ficus carica* L.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de racines bouturées.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 racines bouturées.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Le cycle de végétation est constitué par la durée d'une seule saison de végétation, qui commence avec le débourrement, et s'achève à la fin de la période de dormance suivante par la formation des boutons de la nouvelle saison.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. Il est notamment essentiel que les arbres produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 arbres au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 5 plantes. Dans le cas de parties de plantes, le nombre minimum de parties à prélever sur chacune des plantes est de 2.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après

4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 5 plantes, aucune plante hors-type n'est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité d'une variété hybride peut, outre l'examen de la variété hybride elle-même, être déterminée également par examen de l'homogénéité et de la stabilité de ses lignées parentales.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Feuille : type prédominant (caractère 17)
- b) Fruit : forme (culture principale) (caractère 27.2)
- c) Fruit : couleur du fond de l'épiderme (culture principale) (caractère 35.2)
- d) Fruit : couleur de la chair (culture principale) (caractère 43.2)
- e) Types productifs (caractère 49)
- f) Fruit : époque de maturité des fruits (culture principale) (caractère 50.2).

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|---|--|---|---|---------------|
| 1. (*) (+) | Plant: growth habit | Plante : port | Pflanze: Wuchsform | Planta: hábito de crecimiento | | |
| QN | (a) upright | dressé | aufrecht | erecto | Perolaza, Smyrna | 1 |
| | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Blanca Foyos, Jorba | 2 |
| | spreading | étalé | breitwüchsig | esparcido | Col de dame, Cordobis, San Antonio | 3 |
| 2. (*) (+) | Plant: weeping of secondary shoots | Plante : présence de rameaux secondaires pleureurs | Pflanze: Vorhandensein lang überhängender sekundärer Triebe | Planta: presencia de ramas secundarias colgantes | | |
| QL | (a) absent | absent | fehlend | ausente | De Rey | 1 |
| | present | présent | vorhanden | presente | Col de Dame | 9 |
| 3. (*) (+) | Plant: vigor | Plante : vigueur | Pflanze: Wuchsstärke | Planta: vigor | | |
| QN | (a) weak | faible | schwach | débil | Bota Morada, Verdejuela | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Cordobis, Kadota | 5 |
| | strong | forte | stark | fuerte | La Casta | 7 |
| 4. | Plant: number of basal suckers | Plante : nombre de drageons de base | Pflanze: Anzahl basaler Seitentriebe | Planta: número de rebrotos basales | | |
| QN | (a) few | petit | gering | pocos | Blava, Hoñigal | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Boyuna, Kadota | 5 |
| | many | élevé | groß | muchos | Roja Almohadín | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|---|--|--|--|---|---------------|
| 5. (* (*) | Plant: density of branching | Plante : densité de la ramification | Pflanze: Dichte der Verzweigung | Planta: densidad de ramificación | | |
| QN | (a) sparse | faible | locker | escasa | De Rey, Kadota, Perolaza | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Nazaret, San Antonio | 5 |
| | dense | dense | mittel | densa | Bota Morada, Cabatxa | 7 |
| 6. (* (+) | Plant: bark tubers | Plante : tubercules corticaux | Pflanze: Rindenknollen | Planta: número de protuberancias corticales | | |
| QL | (a) absent | absent | fehlend | | De Rey | 1 |
| | present | présent | vorhanden | | Bermejí | 9 |
| 7. (* (+) | Plant: number of bark tubers | Plante : nombre de tubercules corticaux | Pflanze: Anzahl Rindenknollen | Planta: número de protuberancias corticales | | |
| QN | (a) few | rare | gering | ausente o muy pocos | Granito, La Casta, San Antonio | 3 |
| | medium | moyen | mittel | pocos | Blanca Betera, Cabatxa, Pezonuda | 5 |
| | many | élevé | groß | muchas | Bermejí, Cucurella, Jorba | 7 |
| 8. (+) | One-year-old shoot: color | Rameau d'un an : couleur | Einjähriger Trieb: Farbe | Rama del año: color | | |
| PQ | (a) orange | orange | orange | naranja | Panachée | 1 |
| | brown | brun | braun | marrón | Ayuela, Cabatxa, Mare de Deu | 2 |
| | grey-brown | brun grisâtre | graubraun | marrón grisáceo | Blanca Foyos, Cordobis | 3 |
| | grey | gris | grau | gris | Blanca Albondón | 4 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|---|---|---|---|---------------|
| 9. (* (+) | One-year-old shoot: length of internodes | Rameau d'un an : longueur des entre nœuds | Einjähriger Trieb: Länge der Internodien | Rama del año: longitud de los entrenudos | | |
| QN | (a) short | courts | kurz | corto | Arail Cordobis | 3 |
| | medium | moyens | mittel | medio | Cabatxa, Doña María, San Antonio | 5 |
| | long | longs | lang | largo | Perolaza | 7 |
| 10. (* (+) | One-year-old shoot: number of internodes | Rameau d'un an : nombre d'entre nœuds | Einjähriger Trieb: Anzahl Internodien | Rama del año: número de entrenudos | | |
| QN | (a) few | peu nombreux | gering | pocos | Cabatxa, Cordobis | 3 |
| | medium | moyennement nombreux | mittel | medio | Albacor, Arail | 5 |
| | many | nombreux | groß | muchos | Brown Turkey, Perolaza | 7 |
| 11. (* | Terminal bud: length/ width ratio | Bourgeon terminal : rapport longueur/largeur | Endknospe: Verhältnis Länge/Breite | Yema terminal: ratio longitud/anchura | | |
| QN | (a) small | petit | klein | pequeño | Tres Collitas, Tres Voltas l'any-2 | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | De Baco, Kadota, White Genova | 5 |
| | large | grand | groß | largo | Albacor, Blanca Betera, Jorba | 7 |
| 12. (* | Terminal bud: size | Bourgeon terminal : taille | Endknospe: Größe | Yema terminal: tamaño | | |
| QN | (a) small | petit | klein | pequeña | Lampaga | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | Tocal | 5 |
| | large | grand | groß | grande | Pezonuda | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------------|--|--|---|--------------------------------------|---|---------------|
| 13. (* (*) | Terminal bud: color¹ | Bourgeon terminal : couleur | Endknospe: Farbe | Yema terminal: color | | |
| PQ | (a) yellow-green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Nazaret | 1 |
| | orange | orange | orange | naranja | Blava | 2 |
| | brown | brun | braun | marrón | Roja Almohadín | 3 |
| | grey-brown | brun gris | graubraun | marrón grisáceo | Albacor, Col Dama Blanco | 4 |
| 14. (* (+) | Shoot: bud support swellings | Rameau : gonflement des boutons | Trieb: Verdickungen des Knospenwulstes | Rama: hinchazones nodales | | |
| QN | (a) absent or very small | absent ou très faible | fehlend oder sehr klein | ausentes o muy leves | Ayuela, Bota Morada | 1 |
| | small | petit | klein | leves | Lampaga | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Verdejuela | 5 |
| | large | large | groß | prominentes | Roja Almohadín | 7 |
| 15. (* (+) | Two-year-old shoot: shape | Rameau de deux ans : forme | Zweijähriger Trieb: Form | Rama de dos años: forma | | |
| PQ | (a) straight | droit | gerade | recto | De Rey, Pecho de Reina | 1 |
| | curved | courbé | gebogen | curva | Ayuela, La Casta, Verdejo | 2 |
| | sinuous | sinueux | gewellt | sinuosa | Bota Morada, Burreña, Hoñigal | 3 |

¹ Suppression du niveau "vert-gris" à l'étude au sein du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières, par correspondance.

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|---|---------------|
| 16. (+) | Shoot: number of leaves | Rameau : nombre de feuilles | Trieb: Anzahl Blätter | Número de hojas por brote | | |
| QN | (b) few | petit | gering | bajo | Arail, Bermesca, Hortella | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Pell de Bou, White Genova | 2 |
| | many | grand | groß | alto | Bota Morada, Picholetera | 3 |
| 17. (* (+) | Leaf: predominant type | Feuille : type prédominant | Blatt: vorwiegender Typ | Hoja: tipo predominante de hojas | | |
| QN | (b) entire | entière | ganzrandig | entera | Martinenca | 1 |
| | three-lobed | à trois lobes | dreilappig | trilobulada | Lampaga, Verdejo, White Genova | 2 |
| | five-lobed | à cinq lobes | fünflappig | pentalobulada | Albacor, Perolaza, Roja Almohadín | 3 |
| 18. (* (+) | Entire leaf: shape | Feuille entière : forme | Ganzrandiges Blatt: Form | Hoja entera: forma | | |
| PQ | (b) cordate | cordiforme | herzförmig | cordiforme | Picholetera | 1 |
| | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Lampaga | 2 |
| | lanceolate | lancéolée | lanzettlich | lanceolada | Imperial 76 | 3 |
| | oblong | oblongue | länglich | oblonga | Verdejo | 4 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|--|--|--|---|---|---------------|
| 19. (*) (+) | <u>Only varieties with lobed leaves: Leaf: shape of central lobe</u> | <u>Variétés à feuilles lobées seulement : Feuille : forme du lobe central</u> | <u>Nur Sorten mit gelappten Blättern: Blatt: Form des mittleren Lappens</u> | <u>Sólo variedades con hojas lobuladas: Hoja: forma del lóbulo central</u> | | |
| PQ | (b) spatulate | spatulée | spatelförmig | espatulada | Genyva mort, Tres Collitas, White Genova | 1 |
| | linear | linéaire | linear | lineal | Roja Almohadín | 2 |
| | lanceolate | lancéolée | lanzettlich | lanceolada | Bermejí, Granito, San Antonio | 3 |
| | lyrate | en forme de lyre | leierförmig | | Albacor, Perolaza | 4 |
| | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Albar, Cabatxa, Lampaga | 5 |
| | rhomboid | rhomboïde | rhomboid | rhomboide | Burreña | 6 |
| 20. (*) (+) | <u>Only varieties with lobed leaves: Leaf: ratio length of central lobe/length of blade</u> | <u>Variétés à feuilles lobées seulement : Feuille : rapport longueur du lobe central/longueur du limbe:</u> | <u>Nur Sorten mit gelappten Blättern: Blatt: Verhältnis Länge des mittleren Lappens/Länge der Spreite</u> | <u>Sólo variedades con hojas lobuladas: Hoja: ratio longitud lóbulo central /longitud hoja</u> | | |
| QN | (b) small | petit | klein | bajo | Albar y Doña María | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | De Rey, La Casta, Moisonière, San Antonio | 5 |
| | large | élevé | groß | alto | Conadria, Cordobis, Tres voltas l'any-2 | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------------------|---|--|--|--|---|---------------|
| 21. (* (+) | Leaf: shape of leaf base (petiole sinus) | Feuille : forme de la base de la feuille (sinus du pétiole) | Blatt: Form der Blattbasis (Stielbucht) | Hoja: forma seno peciolar | | |
| PQ | (b) decurrent | décurrente | herablaufend | decurrente | | 1 |
| | truncate | tronquée | gerade | truncado | Blanca Betera | 2 |
| | cordate | cordiforme | herzförmig | cordado | De Rey, Negra Calabacilla, San Antonio | 3 |
| | open calcarate | calcariforme ouverte | offen gespornt | calcáreo abierto | Blanca Albondón | 4 |
| | calcarate | calcariforme | gespornt | calcáreo | Hoñigal, Pell de Bou | 5 |
| 22. (* (+) | Leaf blade: length | Limbe : longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud | | |
| QN | (b) short | court | kurz | corta | Tres Voltas l'any-2 | 3 |
| | medium | moyen | mittel | media | Genyva mort, Sitsel | 5 |
| | long | long | lang | larga | Blava,_Pezonuda, De Rey | 7 |
| 23. (* (+) | Lobed leaf: basal lateral lobes on petiole sinus | Feuille lobée : lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole | Gelapptes Blatt: basale Seitenlappen an der Stielbucht | Hojas lobuladas: lobulillos en el seno peciolar | | |
| QL | (b) absent | absents | fehlend | ausente | Cabatxa, La Casta | 1 |
| | present | présents | vorhanden | presente | Ayuela, Perolaza | 9 |
| 24. (* | Lobed leaf: size of basal lateral lobes on petiole sinus | Feuille lobée : taille des lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole | Gelapptes Blatt: Größe der basalen Seitenlappen an der Stielbucht | Hojas lobuladas: tamaño de los lobulillos en el seno peciolar | | |
| QN | (b) small | petite | klein | pequeño | San Antonio | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Ayuela | 5 |
| | large | grande | groß | grande | Perolaza | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------|--|--|---|---|---|---------------|
| 25.1 | Fruit: number of fruits (first crop) | Fruit : nombre de fruits (première culture) | Frucht: Anzahl Früchte (Frühfeige) | Fruto: número de frutos (breva) | | |
| QN | (c) few | petit | gering | bajo | Bec de Perdiu | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | De Rey | 2 |
| | many | élevé | groß | alto | Albacor | 3 |
| 25.2 | Fruit: number of fruits (main crop) | Fruit : nombre de fruits (culture principale) | Frucht: Anzahl Früchte (Hauptfrucht) | Fruto: número de frutos (higo) | | |
| QN | (c) few | petit | gering | bajo | Arail, Perolaza | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | De Rey | 2 |
| | many | élevé | groß | alto | Brown Turkey, De Butxaca, Kadota | 3 |
| 26.1 (*) | Fruit: attachment of stalk to stem (first crop) | Fruit : attachement du pédoncule à la tige (première culture) | Frucht: Haften des Stiels am Trieb (Frühfeige) | Fruto: abscisión del pedúnculo del tallo (breva) | | |
| QN | (c) weak | facile | schwach | fácil | De Rey, Moisoniere | 1 |
| | medium | moyen | mittel | media | Albacor, Pell de Bou, Verdaleta | 2 |
| | strong | difficile | stark | difícil | Lampaga | 3 |
| 26.2 (*) | Fruit: attachment of stalk to stem (main crop) | Fruit : attachement du pédoncule à la tige (culture principale) | Frucht: Haften des Stiels am Trieb (Hauptfrucht) | Fruto: abscisión del pedúnculo del tallo (higo) | | |
| QN | (c) weak | facile | schwach | fácil | Bermesca, Moisoniere | 1 |
| | medium | moyen | mittel | media | La Casta, Perolaza, Verdaleta | 2 |
| | strong | difficile | stark | difícil | Bermejí | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|--------------------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------|---|---------------|
| 27.1 (* (+) | Fruit: shape (first crop) | Fruit : forme (première culture) | Frucht: Form (Frühfeige) | Fruto: forma (breva) | | |
| PQ | (c) spherical | sphérique | kugelförmig | esférica | De Butxaca, Genyva mort | 1 |
| | cucurbitiform | cucurbitiforme | kürbisförmig | cucurbitiforme | Conadria, De Rey | 2 |
| | turbinate | turbinaire | kreiselförmig | turbinada | Pell de Bou, Torrebaja-2 | 3 |
| | ovoidal (obovate) | ovoïde (obovale) | eiförmig (verkehrt eiförmig) | ovoidal | Verdaleta | 4 |
| | pyriform | pyriforme | bimnenförmig | piriforme | Cabatxa, Sitcel | 5 |
| | urceolate | urcéolée | beutelförmig | urceolada | Moisoniere, Verdejuela | 6 |
| 27.2 (* (+) | Fruit: shape (main crop) | Fruit : forme (culture principale) | Frucht: Form (Hauptfrucht) | Fruto: forma (higo) | | |
| PQ | (c) spherical | sphérique | kugelförmig | esférica | Bermejí, Bermesca | 1 |
| | cucurbitiform | cucurbitiforme | kürbisförmig | cucurbitiforme | Boja o farta Belitres, Picholetera | 2 |
| | turbinate | turbinaire | kreiselförmig | turbinada | Ayuela, Blanca Betera | 3 |
| | ovoidal (obovate) | ovoïde (obovale) | eiförmig (verkehrt eiförmig) | ovoidal | Burreña, Sitcel | 4 |
| | pyriform | pyriforme | bimnenförmig | piriforme | Jorba, Perolaza, Verdaleta | 5 |
| | urceolate | urcéolée | beutelförmig | urceolada | Blanca Foyos, Burjassot negre | 6 |
| 28.1 (* (+) | Fruit: size (first crop) | Fruit : taille (première culture) | Frucht: Größe (Frühfeige) | Fruto: tamaño (breva) | | |
| QN | (c) small | petit | klein | pequeño | Bermejí, Verdejuela | 1 |
| | medium | moyen | mittel | mediano | Boyuna, De Butxaca | 2 |
| | large | grand | groß | grande | Brown Turkey, Lampaga | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------|-----------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------|---|---------------|
| 28.2 | Fruit: size (main crop) | Fruit : taille (culture principale) | Frucht: Größe (Hauptfrucht) | Fruto: tamaño (higo) | | |
| (*) | | | | | | |
| QN | (c) small | petit | klein | pequeño | Burreña, Cordobis, Granito | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Coll Dama Blanco, Perolaza | 2 |
| | large | grand | groß | grande | Brown Turkey, Conadria | 3 |
| 29.1 | Fruit: length (first crop) | Fruit : longueur (première culture) | Frucht: Länge (Frühfeige) | Fruto: longitud (breva) | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | (c) very short | très court | sehr kurz | muy corto | Bermejí | 1 |
| | short | court | kurz | corto | Torrebaja 2 | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Genyva mort, Granito | 5 |
| | long | long | lang | largo | Blanca Betera | 7 |
| | very long | très long | sehr lang | muy largo | Conadria, De Rey | 9 |
| 29.2 | Fruit: length (main crop) | Fruit : longueur (culture principale) | Frucht: Länge (Hauptfrucht) | Fruto: longitud (higo) | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | (c) very short | très court | sehr kurz | muy corto | La Casta | 1 |
| | short | court | kurz | corto | Cordobis | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Bermesca, Cabatxa | 5 |
| | long | long | lang | largo | Coll Dama Rosa, De Baco | 7 |
| | very long | très long | sehr lang | muy largo | Perolaza | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------|----------------------|-----------------------------|------------------------|------------------------------|---|---------------|
| 30.1 | Fruit: width | Fruit : largeur | Frucht: Breite | Fruto: anchura | | |
| (*) | (first crop) | (première culture) | (Frühfeige) | (breva) | | |
| QN | (c) very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrecho | Moisoniere | 1 |
| | narrow | étroit | schmal | estrecho | De Rey | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Albacor | 5 |
| | broad | large | breit | ancho | San Antonio | 7 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancho | Brown Turkey, Nazaret, Perdigona negra | 9 |
| 30.2 | Fruit: width | Fruit : largeur | Frucht: Breite | Fruto: anchura (higo) | | |
| (*) | (main crop) | (culture principale) | (Hauptfrucht) | | | |
| QN | (c) very narrow | très étroit | sehr schmal | muy estrecho | Cordobis | 1 |
| | narrow | étroit | schmal | estrecho | Jorba | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Bermesca, La Casta | 5 |
| | broad | large | breit | ancho | Bermejí | 7 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancho | Brown Turkey, Conadria, Nazaret | 9 |
| 31.1 | Fruit: weight | Fruit : poids | Frucht: Gewicht | Fruto: Peso (breva) | | |
| (*) | (first crop) | (première culture) | (Frühfeige) | | | |
| QN | (c) very light | très bas | sehr leicht | muy bajo | Algerina | 1 |
| | light | bas | leicht | bajo | Verdaleta | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | De Butxaca | 5 |
| | heavy | élevé | schwer | alto | Brown Turkey, Conadria, Nazaret | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------|--------------------------------------|--|--|-------------------------------|---|---------------|
| 31.2 (*) | Fruit: weight (main crop) | Fruit : poids (culture principale) | Frucht: Gewicht (Hauptfrucht) | Fruto: peso (higo) | | |
| QN | (c) very light | très bas | sehr leicht | muy bajo | Burreña, Cordobis, Jorba | 1 |
| | light | bas | leicht | bajo | De Butxaca, De Rey, Granito, San Antonio | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Coll de negre, Negra Cabezuela | 5 |
| | heavy | élevé | schwer | alto | Brown Turkey, Conadria | 7 |
| 32.1 (+) | Fruit: neck (first crop) | Fruit : collet (première culture) | Frucht: Schlottansatz (Frühfeige) | Fruto: cuello (brevas) | | |
| QN | (c) absent or very short | absent ou très court | fehlend oder sehr kurz | ausente o muy corto | De Butxaca, Tres Collitas | 1 |
| | short | court | kurz | corto | Bermejí, Granito, Porronta | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Lampaga, San Antonio | 5 |
| | long | long | lang | largo | Conadria, De Rey | 7 |
| 32.2 (+) | Fruit: neck (main crop) | Fruit : collet (culture principale) | Frucht: Schlottansatz (Hauptfrucht) | Fruto: cuello (higos) | | |
| QN | (c) absent or very short | absent ou très court | fehlend oder sehr kurz | ausente o muy corto | Genyva mort, La Casta | 1 |
| | short | court | kurz | corto | Bermejí, Burreña, Doña María | 3 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Cabatxa | 5 |
| | long | long | lang | largo | Coll de negre, Picholetera, Verdaleta | 7 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------|---|---|--|--|---|---------------|
| 33.1 | Fruit: ostiole size (first crop) | Fruit : taille de l'ostiole (première culture) | Frucht: Größe des Ostiolums (Frühfeige) | Fruto: tamaño del ostiolo (breva) | | |
| QN | (c) small | petite | klein | pequeño | Algerina, Verdaleta | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | De Rey, Tres Collitas | 2 |
| | large | grande | groß | grande | Brown Turkey, Perdigona negra | 3 |
| 33.2 | Fruit: ostiole size (main crop) | Fruit : taille de l'ostiole (culture principale) | Frucht: Größe des Ostiolums (Hauptfrucht) | Fruto: tamaño del ostiolo (higo) | | |
| QN | (c) small | petite | klein | pequeño | Burreña, Cordobis, Jorba | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Bermesca | 2 |
| | large | grande | groß | grande | Bermejí, Perdigona negra, White Genova | 3 |
| 34.1 | Fruit: stalk length (first crop) | Fruit : longueur du pédoncule (première culture) | Frucht: Länge des Stiels (Frühfeige) | Fruto: longitud del pedúnculo (breva) | | |
| QN | (c) short | court | kurz | corto | Bermejí, De Baco, Tres Voltas l'Any-2 | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Conadría | 2 |
| | long | long | lang | largo | Tres Collitas | 3 |
| 34.2 | Fruit: stalk length (main crop) | Fruit : longueur du pédoncule (culture principale) | Frucht: Länge des Stiels (Hauptfrucht) | Fruto: longitud del pedúnculo (higo) | | |
| QN | (c) short | court | kurz | corto | Doña María, La Casta, San Antonio | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Albar, Cordobis, Granito | 2 |
| | long | long | lang | largo | Bermesca, De Butxaca, White Genova | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|---|---|--|---|---|---------------|
| 35.1 (* (+) | Fruit: ground color of skin (first crop) | Fruit : couleur du fond de l'épiderme (première culture) | Frucht: Grundfarbe der Schale (Frühfeige) | Fruto: color de fondo de la piel (breva) | | |
| PQ | (c) yellow | jaune | gelb | amarillo | Genyva mort | 1 |
| | green yellow | jaune verdâtre | grüngelb | amarillo verdoso | Lampaga | 2 |
| | yellow green | vert jaunâtre | gelbgrün | verde amarillento | Conadria, Granito | 3 |
| | green | vert | grün | verde | Sitsel | 4 |
| | variegated | panaché | panaschiert | variegado | Paratjal Rimada | 5 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Moisoniere, San Antonio | 6 |
| | black | noir | schwarz | negro | Albacor | 7 |
| 35.2 (* (+) | Fruit: ground color of skin (main crop) | Fruit : couleur du fond de l'épiderme (culture principale) | Frucht: Grundfarbe der Schale (Hauptfrucht) | Fruto: color del fondo de la piel (higo) | | |
| PQ | (c) yellow | jaune | gelb | amarillo | Genyva mort | 1 |
| | yellow green | vert jaunâtre | gelbgrün | verde amarillento | Bermejí, Conadria, Picholetera | 2 |
| | variegated | panaché | panaschiert | variegado | Panaché | 3 |
| | green yellow | jaune verdâtre | grüngelb | amarillo verdoso | Bermesca, Granito | 4 |
| | green | vert | grün | verde | Cornudella Verdal | 5 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Brown Turkey, Moisoniere, San Antonio | 6 |
| | black | noir | schwarz | negro | Albacor | 7 |
| 36.1 (* (+) | Fruit: overcolor of skin (first crop) | Fruit : lavis de l'épiderme (première culture) | Frucht: Deckfarbe der Schale (Frühfeige) | Fruto: sobrecolor (breva) | | |
| PQ | (c) yellow | jaune | gelb | amarillo | Zuguele | 1 |
| | red purple | rouge pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | Verdaleta | 2 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | D'en Manel | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|---|--|---|--|---|---------------|
| 36.2 (* (+) | Fruit: overcolor of skin (main crop) | Fruit : lavis de l'épiderme (culture principale) | Frucht: Deckfarbe der Schale (Hauptfrucht) | Fruto: sobrecolor (higo) | | |
| PQ | (c) yellow | jaune | gelb | amarillo | Verdaleta | 1 |
| | red purple | rouge pourpre | rotpurpurn | púrpura rojizo | Pell de Bou | 2 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpuras | Sarrona | 3 |
| 37.1 (* | Fruit: density of lenticels (first crop) | Fruit : densité des lenticelles (première culture) | Frucht: Dichte der Lentizellen (Frühfeige) | Fruto: densidad de lenticelas (breva) | | |
| QN | (c) sparse | faible | locker | escasas | Calabacita | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Albacor, De Rey, San Antonio | 5 |
| | dense | dense | dicht | densa | Conadria, Bermejí, Moisoniere, Sitsel | 7 |
| 37.2 (* | Fruit: density of lenticels (main crop) | Fruit : densité des lenticelles (culture principale) | Frucht: Dichte der Lentizellen (Hauptfrucht) | Fruto: densidad de lenticelas (higo) | | |
| QN | (c) sparse | faible | locker | escasas | Calabacita, Picholetera | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Albacor, Doña María, La Casta | 5 |
| | dense | dense | dicht | densa | Bermejí, Cucurella, De Rey, Moisoniere | 7 |
| 38.1 (+) | Fruit: presence of large type lenticels (first crop) | Fruit : présence de lenticelles de grande taille (première culture) | Frucht: Vorhandensein von Lentizellen vom großen Typ (Frühfeige) | Fruto: lenticelas de tamaño grande (brevas) | | |
| QN | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Granito, De Butxaca, Tres Collitas | 1 |
| | present | présentes | vorhanden | presentes | Kadota, Nazaret, Sitcel | 9 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------|--|--|---|---|---|---------------|
| 38.2 | Fruit: presence of large type lenticels (main crop) | Fruit : présence de lenticelles de grande taille (culture principale) | Frucht: Vorhandensein von Lentizellen vom großen Typ (Hauptfrucht) | Fruto: lenticelas de tamaño grande (higos) | | |
| (+) | | | | | | |
| QN | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Conadria, De Rey | 1 |
| | present | présentes | vorhanden | presentes | Bermejí, Cabatxa | 9 |
| 39.1 | Fruit: ribbing (first crop) | Fruit : côtes (première culture) | Frucht: Rippung (Frühfeige) | Fruto: acostillamiento (breva) | | |
| QN | (c) absent or weak | absentes ou peu nombreuses | fehlend oder gering | ausente o débil | Genyva mort, Granito, Pell de Bou | 1 |
| | medium | moyennement nombreuses | mittel | medio | Lampaga, Negra, Perdigona | 2 |
| | strong | très nombreuses | stark | fuerte | Bermesca, De Rey, San Antonio | 3 |
| 39.2 | Fruit: ribbing (main crop) | Fruit : côtes (culture principale) | Frucht: Rippung (Hauptfrucht) | Fruto: acostillamiento (higo) | | |
| QN | (c) absent or weak | absentes ou peu nombreuses | fehlend oder gering | ausente o débil | Albar, Ayuela, Burreña, Doña María | 1 |
| | medium | moyennement nombreuses | mittel | medio | Cordobis, Lampaga, Perolaza, San Antonio | 2 |
| | strong | très nombreuses | stark | fuerte | Bermesca, De Rey | 3 |
| 40.1 | Fruit: cracking of skin (first crop) | Fruit : craquelures de la peau (première culture) | Frucht: Risse in der Schale (Frühfeige) | Fruto: grietas en la piel (breva) | | |
| (*) | | | | | | |
| (+) | | | | | | |
| PQ | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Boyuna | 1 |
| | lateral cracking | craquelures latérales | seitliche Risse | al azar | De Rey | 2 |
| | longitudinal cracking | craquelures longitudinales | Längsrisse | longitudinales | Albacor | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|--|--|--|---|---|---------------|
| 40.2 (* (+) | Fruit: cracking of skin (main crop) | Fruit : craquelures de la peau (culture principale) | Frucht: Risse in der Schale (Hauptfrucht) | Fruto: grietas en la piel (higo) | | |
| PQ | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Boyuna | 1 |
| | lateral cracking | craquelures latérales | seitliche Risse | al azar | Jorba | 2 |
| | longitudinal cracking | craquelures longitudinales | Längsrisse | longitudinales | Color de mort, Granito | 3 |
| 41.1 | Fruit: ostiolo cracks (first crop) | Fruit : craquelures de l'ostiolo (première culture) | Frucht: Risse am Ostiolium (Frühfeige) | Fruto: grietas en el ostiolo (breva) | | |
| QL | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Genyva mort, San Antonio | 1 |
| | present | présentes | vorhanden | presentes | De Baco, De Rey, Perdigona Negra | 9 |
| 41.2 | Fruit: ostiolo cracks (main crop) | Fruit : craquelures de l'ostiolo (culture principale) | Frucht: Risse am Ostiolium (Hauptfrucht) | Fruto: grietas en el ostiolo (higo) | | |
| QL | (c) absent | absentes | fehlend | ausentes | Bermesca, Jorba, Perolaza, San Antonio, Verdaleta | 1 |
| | present | présentes | vorhanden | presentes | Conadria, De Baco | 9 |
| 42.1 (+) | Fruit: ease of peeling (first crop) | Fruit : facilité d'épluchage (première culture) | Frucht: Schälbarkeit (Frühfeige) | Fruto: facilidad de pelado (breva) | | |
| QN | (c) easy | facile | leicht | fácil | Albacor, De Rey | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | | 2 |
| | difficult | difficile | schwierig | difícil | Lampaga | 3 |
| 42.2 (+) | Fruit: ease of peeling (main crop) | Fruit : facilité d'épluchage (culture principale) | Frucht: Schälbarkeit (Hauptfrucht) | Fruto: facilidad de pelado (higo) | | |
| QN | (c) easy | facile | leicht | fácil | Doña María | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | La Casta, Moisiniere, Perolaza, San Antonio | 2 |
| | difficult | difficile | schwierig | difícil | Cabatxa | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------------|--|---|--|---|---|---------------|
| 43.1 (*) (+) | Fruit: color of pulp (first crop) | Fruit : couleur de la chair (première culture) | Frucht: Farbe des Fleisches (Frühfeige) | Fruto: color de la pulpa (breva) | | |
| PQ | yellow-white | blanc jaune | gelbweiß | blanco amarillento | San Joao Branco | 1 |
| | brown yellow | jaune brunâtre | braungelb | ámbar | Genyva mort, Granito, San Antonio | 2 |
| | pink | rose | rosa | rosa | Brown Turkey, Conadria, De Butxaca | 3 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Napolitana negra | 4 |
| | orange-red | rouge orangé | orangerot | rojo anarajando | Perdigona negra | 5 |
| | red | rouge | rot | rojo | Bermejí, Verdaleta | 6 |
| | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Dauphina, Lampaga, Moscatel | 7 |
| | dark brown | brun foncé | dunkelbraun | marrón oscuro | Verdejo | 8 |
| 43.2 (*) (+) | Fruit: color of pulp (main crop) | Fruit : couleur de la chair (culture principale) | Frucht: Farbe des Fleisches (Hauptfrucht) | Fruto: color de la pulpa (higo) | | |
| PQ | (c) yellow-white | blanc jaune | gelbweiß | blanco amarillento | San Joao Branco | 1 |
| | brown yellow | jaune brunâtre | braungelb | ámbar | Bermesca, De Butxaca, Doña María, Perolaza | 2 |
| | pink | rose | rosa | rosa | Picholetera, Verdejo, White Genova | 3 |
| | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Calabacilla, Coll Dama Rosa, Sarrona, Negra | 4 |
| | orange-red | rouge orangé | orangerot | rojo anaranjado | Pell de Bou, Sitcel, Torrebaja 2 | 5 |
| | red | rouge | rot | rojo | Bermejí, Calderona, Cordobis, Moisoniere | 6 |
| | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Algerina, San Antonio | 7 |
| | dark brown | brun foncé | dunkelbraun | marrón oscuro | Ayuela, Casas Bajas | 8 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------|--|--|---|---|---|---------------|
| 44.1 (*) | Fruit: cavity (first crop) | Fruit : cavité (première culture) | Frucht: Stielhöhle (Frühfeige) | Fruto: cavidad (brevas) | | |
| QN | (c) absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Bermejí, Granito, Moisoniere, Sitcel | 1 |
| | small | petite | klein | pequeña | De Butxaca, Lampaga, San Antonio, Verdaleta | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | mediana | Brown Turkey, Conadria, Verdejuela | 5 |
| | large | grande | groß | grande | D'n Manel, Verdejuela | 7 |
| 44.2 (*) | Fruit: cavity (main crop) | Fruit : cavité (culture principale) | Frucht: Stielhöhle (Hauptfrucht) | Fruto: cavidad (higos) | | |
| QN | (c) absent or very small | absente ou très petite | fehlend oder sehr klein | ausente o muy pequeña | Ayuela, De Rey, Granito, Moisoniere | 1 |
| | small | petite | klein | pequeña | Burreña, Conadria, La Casta, Picholetera, San Antonio, Sitcel | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | mediana | Cordobis, Negra Común, Sarrona, Verdaleta | 5 |
| | large | grande | groß | grande | Brown Turkey, Genyva Mort | 7 |
| 45.1 | Fruit: juiciness (first crop) | Fruit : jutosité (première culture) | Frucht: Saftigkeit (Frühfeige) | Fruto: jugosidad (breva) | | |
| QN | (c) low | basse | gering | bajo | Negra Cabezuela, Zuguele | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Brown Turkey, Conadria, De Rey | 2 |
| | high | élevée | hoch | alto | Bermejí, Granito, San Antonio, Tres Collitas | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|-------------|---|---|---|--|---|---------------|
| 45.2 | (c) Fruit: juiciness (main crop) | Fruit : jutosité (culture principale) | Frucht: Saftigkeit (Hauptfrucht) | Fruto: jugosidad (higo) | | |
| QN | low | basse | gering | bajo | Genyva mort, Moisoniere, Verdejuela | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Conadria, De Butxaca, Picholetera, Verdaleta | 2 |
| | high | élevée | hoch | alto | Ayuela, Bermesca, Granito, Sarrona, Tres Collitas | 3 |
| 46.1 | Fruit: resistance of skin (first crop) | Fruit : résistance de la peau (première culture) | Frucht: Zähigkeit der Schale (Frühfeige) | Fruto: firmeza de la piel (breva) | | |
| QN | (c) weak | faible | gering | blanda | Verdejuela | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Lampaga, Negra Cabezuela, Pell de Bou | 2 |
| | strong | forte | stark | firme | Albacor, De Rey, Kadota, Moisoniere | 3 |
| 46.2 | Fruit: resistance of skin (main crop) | Fruit : résistance de la peau (culture principale) | Frucht: Zähigkeit der Schale (Hauptfrucht) | Fruto: firmeza de la piel (higo) | | |
| QN | (c) weak | faible | gering | blanda | Ayuela, De Butxaca | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Blava, Doña Maria, Granito, San Antonio | 2 |
| | strong | forte | stark | firme | Cabatxa, Cucurella, De Rey, Lampaga, Picholetera | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------|--|---|--|--|---|---------------|
| 47.1 (*) | Fruit: number of achenes (first crop) | Fruit : nombre d'akènes (première culture) | Frucht: Anzahl Achänen (Frühfeige) | Fruto: cantidad de achenios (breva) | | |
| QN | (c) few | bas | gering | bajo | Bermejí, Casas Bajas, Verdaleta, | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Conadria, De Rey, Lampaga, Kadota, San Antonio | 2 |
| | many | élevé | groß | alto | Bec de Perdiu, Moisoniere | 3 |
| 47.2 (*) | Fruit: number of achenes (main crop) | Fruit : nombre d'akènes (culture principale) | Frucht: Anzahl Achänen (Hauptfrucht) | Fruto: cantidad de achenios (higo) | | |
| QN | (c) few | bas | gering | bajo | Jorba, Verdaleta, White Genova | 1 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Bermesca, De Rey, Doña María, San Antonio | 2 |
| | many | élevé | groß | alto | La Casta, Moisoniere | 3 |
| 48.1 | Fruit: size of achenes (first crop) | Fruit : taille des akènes (première culture) | Frucht: Größe der Achänen (Frühfeige) | Fruto: tamaño de los achenios (breva) | | |
| QN | (c) small | petite | klein | pequeño | Blanca Betera, Casas Bajas, Verdejuela | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Bermejí, De Rey, Moisoniere, San Antonio | 2 |
| | large | grande | groß | grande | Albacor, Conadria, Lampaga, Verdaleta | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------------|---|---|--|---|---|---------------|
| 48.2 | Fruit: size of achenes (main crop) | Fruit : taille des akènes (culture principale) | Frucht: Größe der Achänen (Hauptfrucht) | Fruto: tamaño de los achenios (higo) | | |
| QN | (c) small | petite | klein | pequeño | Calderota, La Casta | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Albacor, Ayuela, Doña María, Moisoniere | 2 |
| | large | grande | groß | grande | Boja o farta Belitres, Cucurella, De Rey, Lampaga | 3 |
| 49. (*) (+) | Productive types | Productive types | Ertragreiche Typen | Tipos productivos | | |
| QL | (c) Unífera | Unífera | Unifera | Unífera | Picholetera | 1 |
| | Bífera | Bífera | Bifera | Bífera | Albacor | 2 |
| | San Pedro | San Pedro | San Pedro | San Pedro | Lampaga, Nazaret | 3 |
| | Smirna | Smirna | Smyrna | Esmirna | Smyrna | 4 |
| | Caprifig | Caprifig | Ziegenfeige | Cabrahigo | Tocal | 5 |
| 50.1 (*) (+) | Fruit: time of fruit maturity (first crop) | Fruit : époque de maturité du fruit (première culture) | Frucht: Zeitpunkt der Fruchtreife (Frühfeige) | Fruto: fecha inicio maduración (breva) | | |
| QN | early | précoce | früh | temprana | Nazaret, San Antonio | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Albacor, Lampaga | 5 |
| | late | tardive | spät | tardía | Bermeji, Casas bajas, De Rey, Granito | 7 |

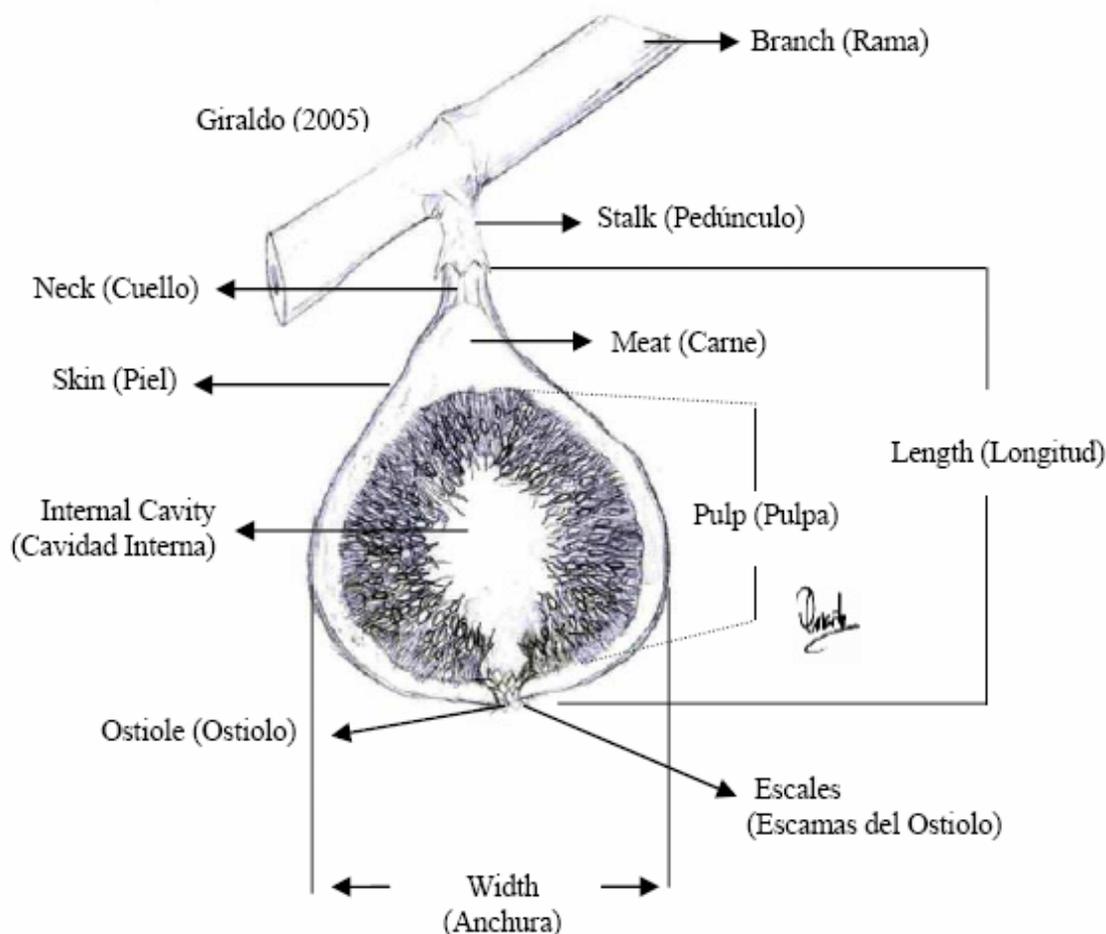
| | English | français | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------------------|---|--|--|---|---|---------------|
| 50.2 (*) (+) | Fruit: time of fruit maturity (main crop) | Fruit : époque de maturité du fruit (culture principale) | Frucht: Zeitpunkt der Fruchtreife (Hauptfrucht) | Fruto: fecha inicio maduración (higos) | | |
| QN | early | précoce | früh | temprana | De Butxaca | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Albacor, Casas bajas, Picholetera | 5 |
| | late | tardive | spät | tardía | Hortella, Moisoniere, Sarrona | 7 |
| | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Hivernenca, Pezonuda | 9 |
| 51.1 (*) (+) | Fruit: abnormal fruit formation (first crop) | Fruit : formation de fruits anormaux (première culture) | Frucht: Bildung anomaler Früchte (Frühfeige) | Formación frutos anormales (brevas) | | |
| QN | (c) absent or few | aucun ou peu | fehlend oder gering | ninguno o pocos | Albacor, Granito, Jorba, Moscatel | 3 |
| | medium | moyennement nombreux | mittel | medio | Bermeji, Genyiva Mort | 5 |
| | many | nombreux | groß | muchos | Perdigona Negra | 7 |
| 51.2 (*) (+) | Fruit: abnormal fruit formation (main crop) | Fruit : formation de fruits anormaux (culture principale) | Frucht: Bildung anomaler Früchte (Frühfeige) | Formación frutos anormales (higos) | | |
| QN | (c) absent or few | aucun ou peu | fehlend oder gering | ninguno o pocos | Conadria, Cordobis, Perolaza | 3 |
| | medium | moyennement nombreux | mittel | medio | Cabatxa, De Baco, Doña María, Genyiva Mort | 5 |
| | many | nombreux | groß | muchos | Perdigona Negra | 7 |
| 52. (+) | Time of terminal bud-burst (leafing) | Époque de débourrement terminal | Zeitpunkt des Endknospenaufbruchs (Laubbildung) | Fecha de brotación de yemas terminales | | |
| QN | (b) early | précoce | früh | precoz | Panachée | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Albacor, Colar, Picholetera | 3 |
| | late | tardive | mittel | tardía | Blanca Albondón | 5 |

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

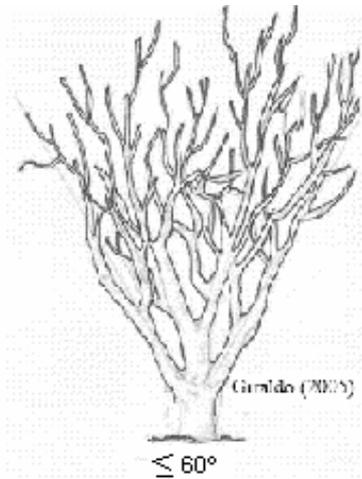
Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- a) Arbre/rameau d'un an : sauf indication contraire, toutes les observations relatives à l'arbre et au rameau d'un an doivent être effectuées en hiver, sur des arbres ayant donné au moins une récolte.
- b) Feuille : sauf indication contraire, toutes les observations relatives à la feuille doivent être effectuées en été sur des feuilles pleinement développées sur le tiers médian d'un rameau de l'année bien développé. Sauf indication contraire, les observations relatives à la feuille doivent être effectuées sur le type prédominant de feuille.
- c) Fruit : toutes les observations relatives au fruit doivent être effectuées sur 25 fruits, 5 de chacun des 5 arbres.



8.2 Explications portant sur certains caractères

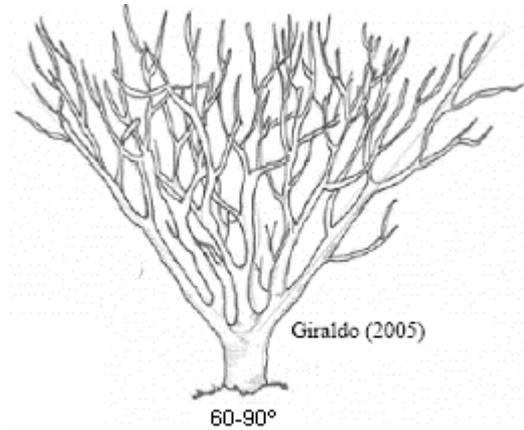
Ad. 1 : Plante : port



1

dressé

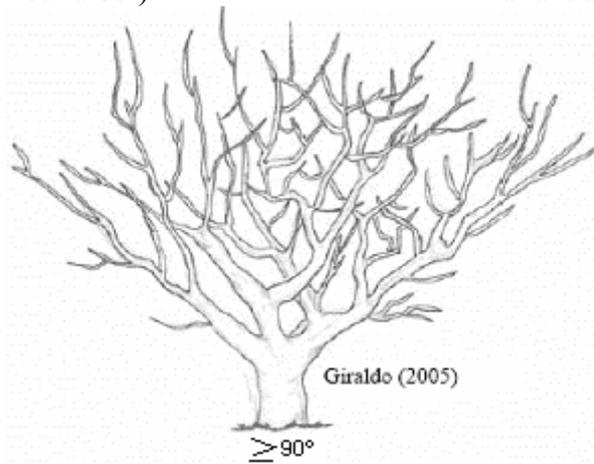
(comprend les arbres avec un angle d'insertion formé par les branches principales égal ou inférieur à 60°)



3

demi-dressé

(comprend les arbres avec un angle d'insertion formé par les branches principales allant de 60° à 90°)



5

divergent

(comprend les arbres avec un angle d'insertion formé par les branches principales supérieur à 90°)

Ad. 2 : Plante : pleureur de rameaux secondaires



Ad. 3 : Plante : vigueur

Le périmètre du tronc a été mesuré à 20 centimètres au-dessus du sol. Pour faire des comparaisons, il faut que les variétés aient le même âge. Cette valeur est utilisée pour déterminer la zone de la section transversale du tronc (Taux de croissance actif (TCA)).
 $TCA = p^2 / 8 \pi$.

Ad. 6 : Plante : tubercules corticaux

Ad. 7 : Plante : tubercules corticaux

Il y a dans le bois du tronc et les vieilles branches de petits tubercules.



Ad. 8 : Rameau d'un an : couleur

Elle doit être déterminée par la même personne pendant des jours ensoleillés, sans nuage. Cette détermination peut être faite au moyen du code des couleurs de la Royal Horticultural Society. Dans ce cas là, les niveaux d'expression doivent être les suivants :

- orange (groupe orange-grisâtre 175 à N164)
- brun (groupe N200)
- brun-grisâtre (groupe N199)
- gris (groupe vert-grisâtre 198 et N200)

Ad. 9 : Rameau d'un an : longueur des entre-nœuds

Cette mesure doit être faite au tiers central du rameau d'un an.

Ad. 10 : Rameau d'un an : nombre d'entre-nœuds

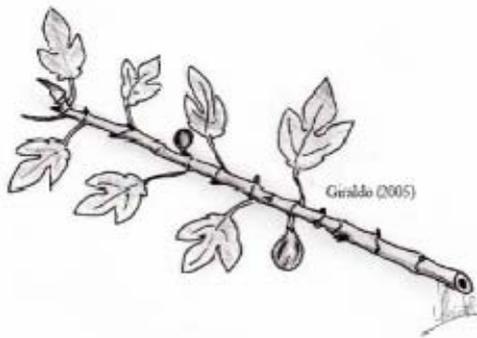
Cette mesure doit être faite au tiers central du rameau d'un an.

Ad. 14 : Rameau : gonflements des boutons

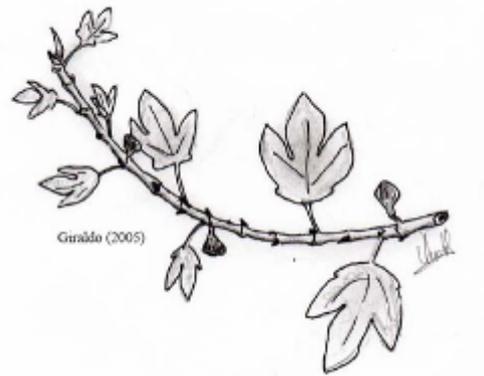
Ce sont les gonflements situés dans les nœuds ligneux de l'arbre.



Ad. 15 : Rameau de deux ans : forme



1
droit



2
courbé



3
sinueux

Ad. 16 : Rameau : nombre de feuilles

Choisir au hasard 10 rameaux par arbre sélectionné et compter le nombre de feuilles sur le rameau d'un an.

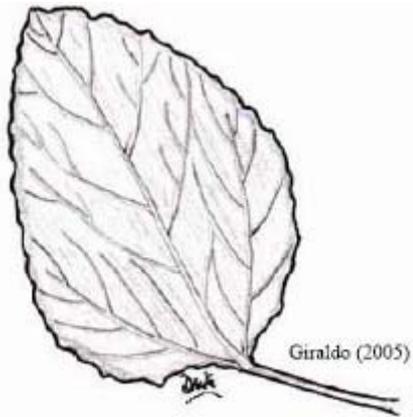
rare : < 7

peu nombreuses : 7-9

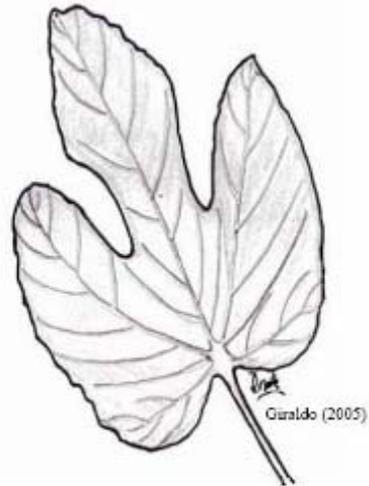
nombreuses : > 9

Ad. 17 : Feuille : type prédominant

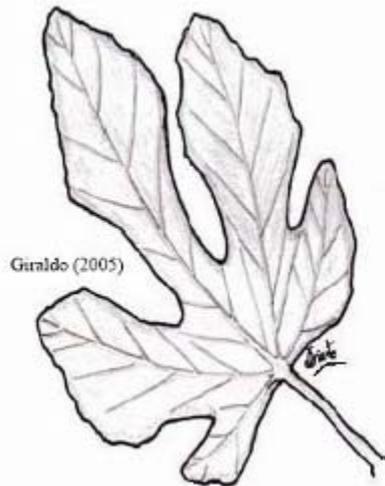
Choisir 10 rameaux d'un arbre sélectionné au hasard et compter la morphologie des feuilles le long du rameau classifié en fonction du nombre de lobes (entière, à trois lobes, à cinq lobes).



1
entière

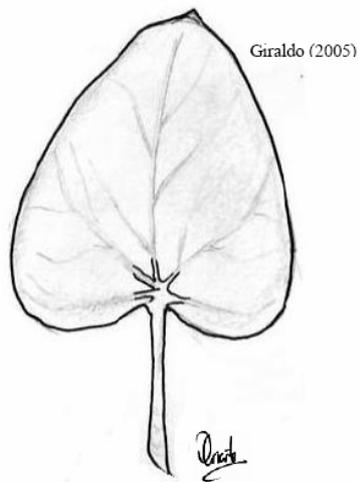


2
à trois lobes

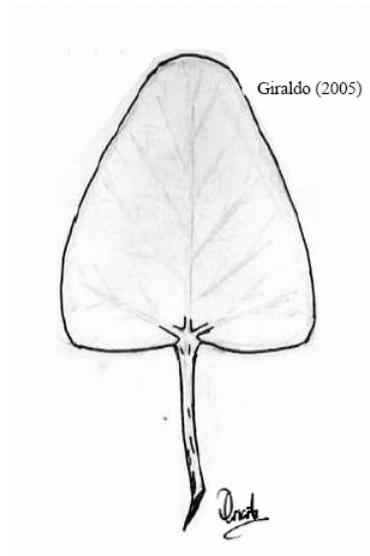


3
à cinq lobes

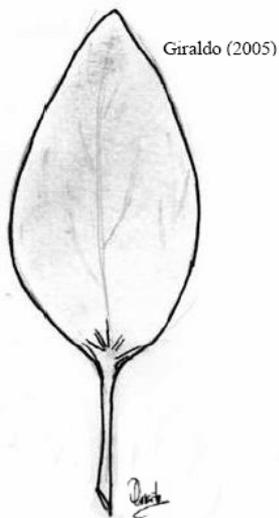
Ad. 18 : Feuille entière : forme



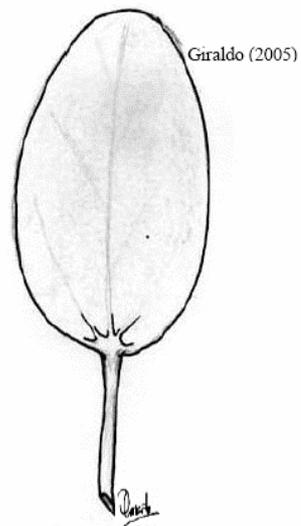
1
cordiforme



2
triangulaire



3
lancéolée



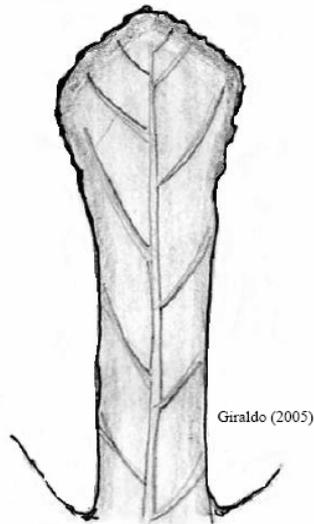
4
oblonge

Ad. 19 : Seulement pour les variétés à feuilles lobées : Feuille : forme du lobe central

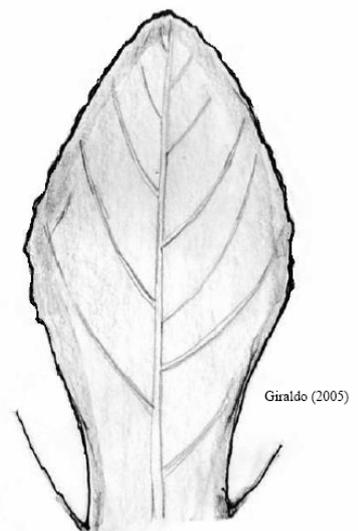
La forme du lobe central porte sur les feuilles du type prédominant.



1
spatulée



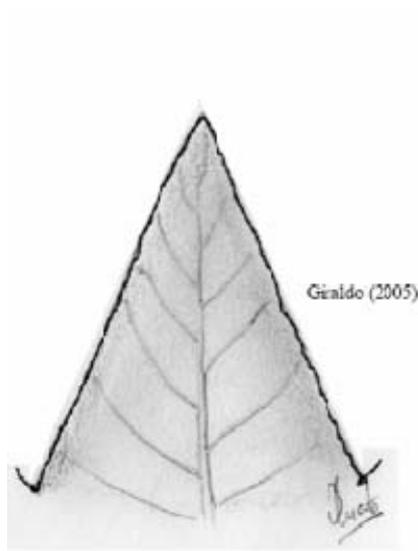
2
linéaire



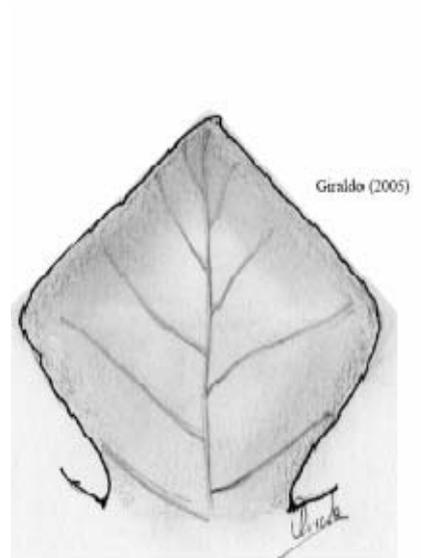
3
lancéolée



4
en forme de lyre

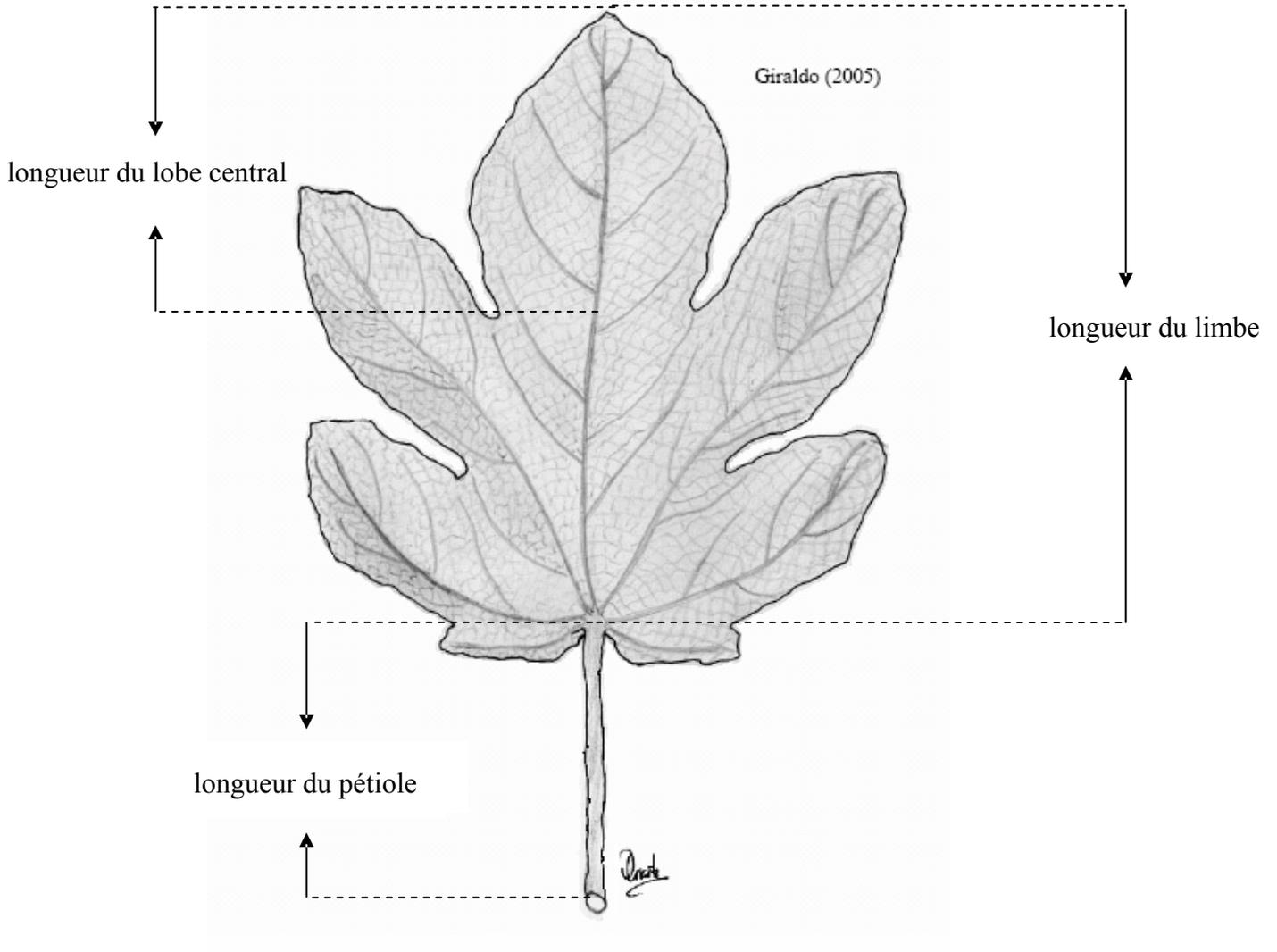


5
triangulaire

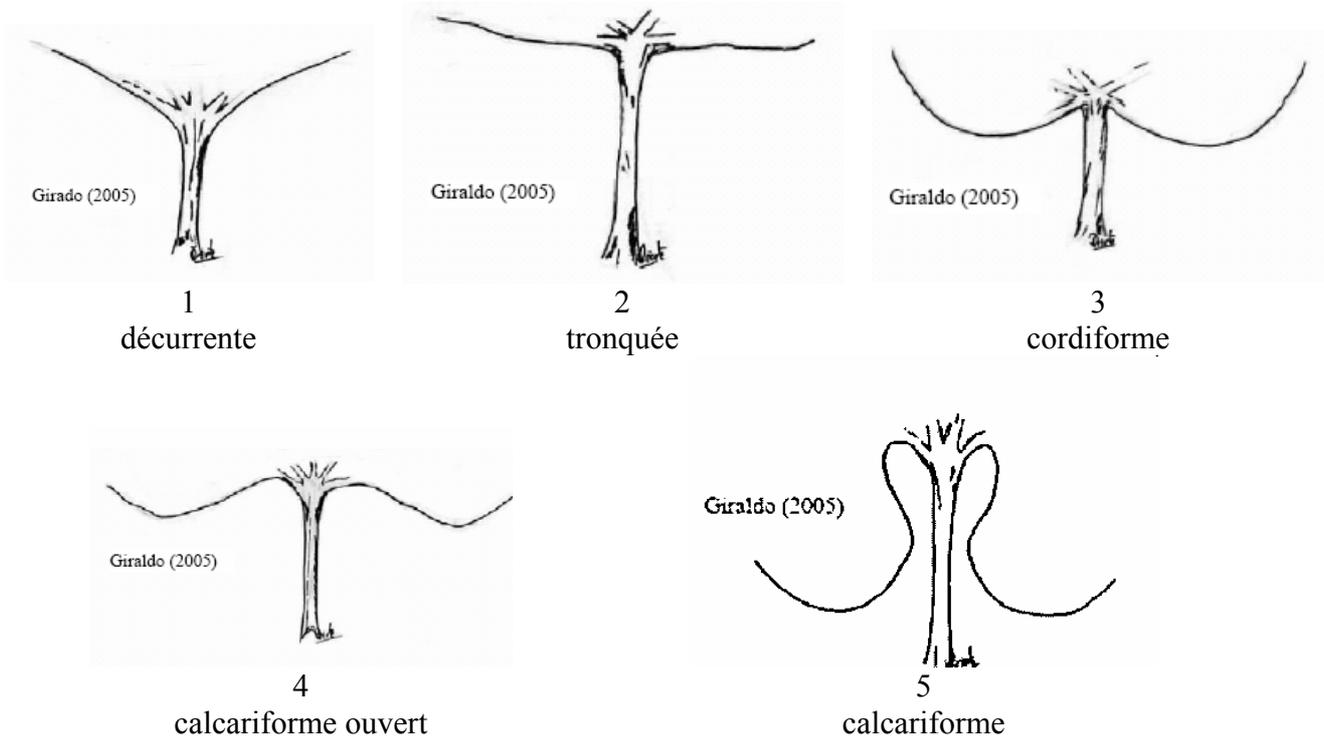


6
rhomboïde

Ad. 20 : Seulement pour les variétés avec des feuilles lobées : Feuille : rapport longueur du lobe central/longueur du limbe
Ad. 22 : Limbe : longueur



Ad. 21 : Feuille : forme de la base de la feuille (sinus du pétiole)



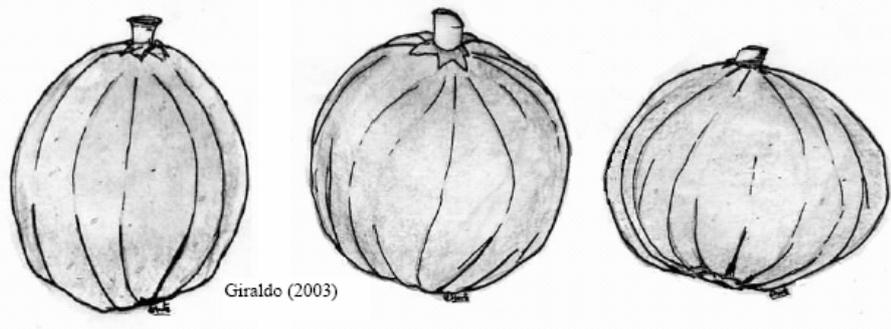
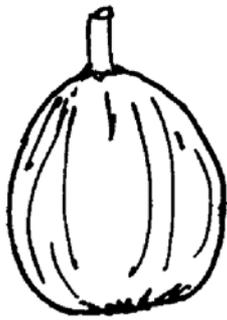
Ad. 23 : Feuille lobée : lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole



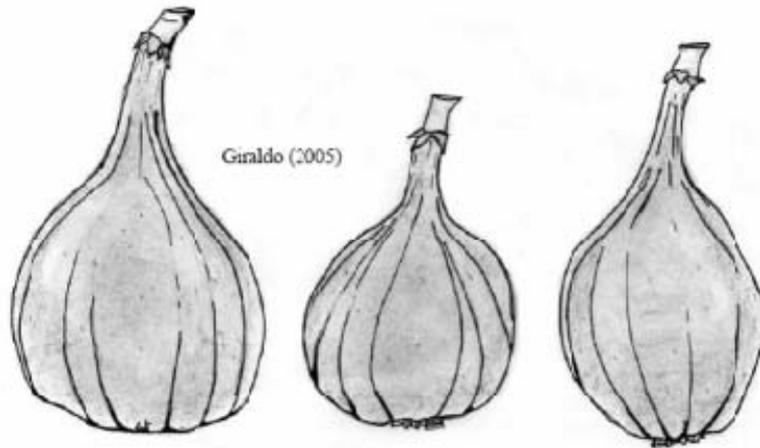
Note : il arrive parfois que la grande taille de petits lobes latéraux sur le sinus du pétiole puisse donner l'impression qu'elles sont des feuilles à cinq lobes.

Ad. 27.1 : Fruit : forme (première culture)

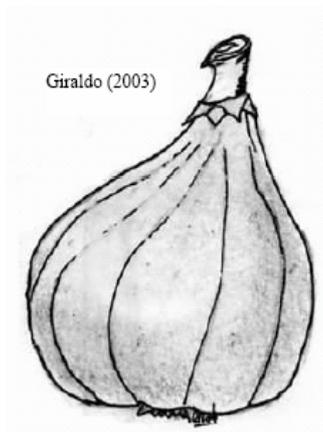
Ad. 27.2 : Fruit : forme (culture principales)



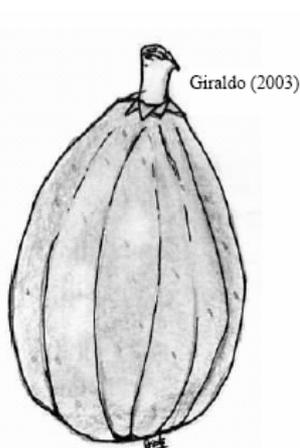
1
sphérique



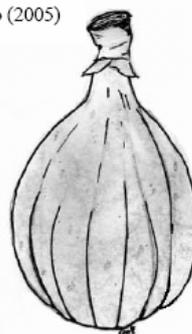
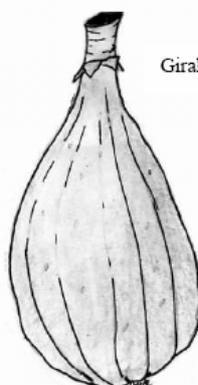
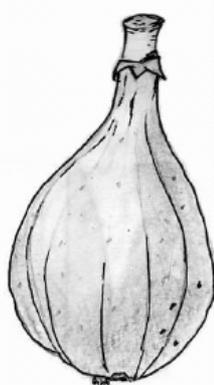
2
cucurbiforme



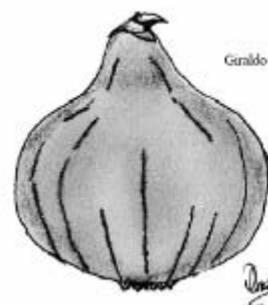
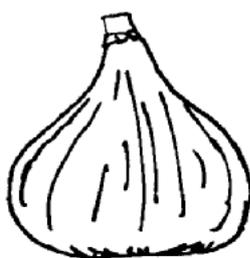
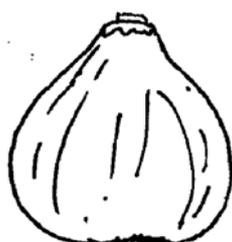
3
turbinale



4
 ovoïde



5
 pyriforme



6
 urcéolée

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | sphérique | fruits avec la partie la plus large dans la zone médiane et sans collet (peuvent être ovoïdes, ronds ou obovoïdes) |
| 2 | cucurbitiforme | fruit à corps sphérique et collet long et fin |
| 3 | turbinaire | fruit comprimé et asymétrique, avec un collet court et non clairement défini |
| 4 | ovoïde | fruit allongé et sans collet |
| 5 | pyriforme | fruit allongé, avec la partie la plus large à la base et un collet court et bien défini |
| 6 | urcéolée | fruit comprimé à collet court, large et clairement défini |

Ad. 29.1 : Fruit : longueur (première culture)

Ad. 29.2 : Fruit : longueur (culture principale)

Mesure effectuée de la base du fruit à celle du pédoncule.

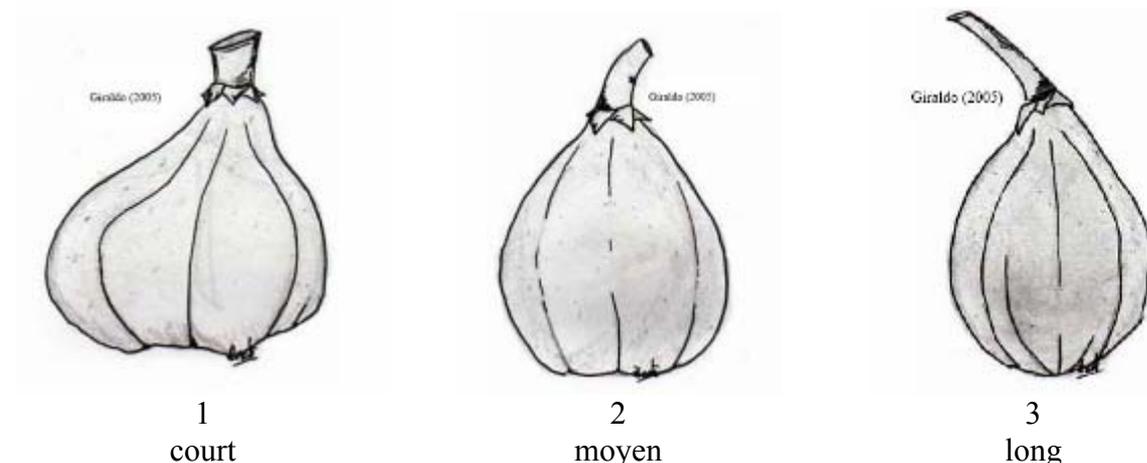
Ad. 32.1 : Fruit : collet (première culture)

Ad. 32.2 : Fruit : collet (culture principale)

La hauteur du collet doit être observée du sommet du corps du fruit jusqu'au pied du pédoncule.

Ad. 34.1 : Fruit : longueur du collet (première culture)

Ad. 34.2 : Fruit : longueur du collet (principale culture)



Ad. 35.1 : Fruit : couleur du fond de l'épiderme (première culture)

Ad. 35.2 : Fruit : couleur du fond de l'épiderme (culture principale)

La couleur du fruit doit être observée lorsque le fruit atteint sa maturité pour la consommation. La mesure de la couleur a été faite avec le code des couleurs de la Royal Horticultural Society.

Noir (groupe noir 202)

Pourpre (groupe pourpre grisâtre N186 et 187; pourpre N77)

Vert (groupe vert 143)

Bandes vertes et bandes jaunes

Vert jaunâtre (groupe vert-jaunâtre 144 à 150)

Vert jaunâtre (groupe vert jaunâtre 151 à 154)

Jaune (groupe jaune 1 à 12)

Ad. 36.1 : Fruit : coloration de la peau (première culture)

Ad. 36.2 : Fruit : coloration de la peau (culture principale)

La couleur du fruit doit être observée lorsque le fruit atteint sa maturité pour la consommation. La détermination de la couleur a été faite avec le code des couleurs de la Royal Horticultural Society.

Ad. 38.1 : Fruit : présence de grandes lenticelles (première culture)

Ad. 38.2 : Fruit : présence de grandes lenticelles (culture principale)



1
absentes



9
présentes

Ad. 40.1 : Fruit : craquelure de la peau (première culture)

Ad. 40.2 : Fruit : craquelure de la peau (culture principale)



2
craquelure latérale



3
craquelure longitudinale

Ad. 42.1 : Fruit : facilité d'épluchage (première culture)

Ad. 42.2 : Fruit : facilité d'épluchage (culture principale)

Détermination de l'enlèvement de la peau du collet jusqu'à l'ostiole :

- 1 facile : la peau se déroule du collet jusqu'à l'ostiole
- 2 assez facile : la peau colle à proximité de l'ostiole
- 3 difficile : la peau colle sur plus de 50% de la surface du fruit

Ad. 43 : Fruit : couleur de la chair

La détermination de la couleur a été faite avec le code des couleurs de la Royal Horticultural Society.

Blanc (groupe vert blanc 157; groupe blanc 158; groupe blanc orangé 159)
Jaune brunâtre (groupe jaune grisâtre 160 à 162; groupe orange grisâtre 163-N163)
Rose (groupe rouge 36-39; 48-50; 56)
Pourpre (rouge-pourpre 59; groupe pourpre grisâtre 183; 187)
Rouge orangé (groupe rouge orangé 31 à 35; groupe rouge 40 et 41; orange grisâtre 168 à 171; N172).
Rouge (groupe rouge 42 à 47; 53)
Brun clair (groupe orange grisâtre 164-N167; N170; 172; 173; 174)
Brun foncé (groupe orange grisâtre 175 à 177; groupe gris-brun 199 à N199; groupe brun 200)

Ad. 46.1 : Fruit : résistance de la peau (première culture)

Ad. 46.2 : Fruit : résistance de la peau (culture principale)

Détermination de la résistance de la peau lorsqu'on l'égratigne à la main.

Ad. 49 : Types productifs

Cinq types de figes sont décrits sur la base des caractères de culture ou de pollinisation. Le type connu sous le nom de "figes communes" ne nécessite pas de pollinisation pour créer une culture de rapport. Les botanistes utilisent le terme "persistant" plutôt que "parthénocarpique" car la figue n'est pas un véritable fruit. Ce type persistant est classé dans le groupe des types unifères et bifères. Les deux autres types de figue comestible ne sont pas persistants et doivent être pollinisés pour créer les cultures principales de figes. Au plan botanique, ces types non persistants sont classés comme "caduques" et appelés les types **Smyrna** et San Pedro. Les types San Pedro se caractérisent par une culture précoce persistante, commune sous le nom de "breba", mais doivent être pollinisés (procédure appelée "caprification" chez les figes) pour créer la culture principale. Le cinquième type, caprifigs, fournit la source de pollen pour les semis commerciaux de figes caduques.

- 1 Unifère : ne produit que des figes parthénocarpiques
- 2 Bifère : produit des figes parthénocarpiques de première récolte et des figes parthénocarpiques
- 3 San Pedro : produit des figes parthénocarpiques de première récolte et des figes caprifigées
- 4 **Smyrna** : produit uniquement des figes caprifigées

- 5 Caprifig : figuier à fleurs mâles et femelles avec un style court et trois productions différentes : “mamme, profichi, mammoni”

Ad. 50.1 : Fruit : époque de maturité (première culture)

Ad. 50.2 : Fruit : époque de maturité (culture principale)

L'époque de maturité est l'époque à laquelle une grande quantité de fruits est arrivée à maturité pour la consommation (la peau, la couleur de la chair et la fermeté du fruit sont typiques et la richesse en sucre est relativement stable).

Ad. 51.1 : Fruit : formation de fruits anormaux (première culture)

Ad. 51.2 : Fruit : formation de fruits anormaux (culture principale)



Ad. 52 : Époque de débourrement terminal

Date moyenne à laquelle 50% des bourgeons terminaux des arbres étudiés ont une ou deux feuilles allongées.

Synonyme(s) d'exemples de variétés

| EXEMPLES DE VARIÉTÉS | SYNONYME D'EXEMPLES DE VARIÉTÉS |
|----------------------|--|
| 'Albacor' | Colar, Cuello de Dama Negro, Misión |
| 'Algerina' | Algelina |
| 'Bec De Perdiu' | Napolitana |
| 'Bermesca' | Calabacita |
| 'Bota morada' | Serranilla |
| 'Boyuna' | Porronta |
| 'Brown Turkey' | Albatera |
| 'Cabatxa' | Pit de reina |
| 'Kadota' | Cuello de Dama Blanco, Gota de Miel, Napolitana Blanca |
| 'Lampaga' | Lampa Preta, Pacueca, Tiberio, Villalba |
| 'Moisoniere | Becane noire |
| 'Panachée' | Sabanita |
| 'Pecho de Reina' | Tres Fan Carga |
| 'Roja Almohadín' | Franciscana |

VARIABLE D'ÉTUDE

| Caractères de l'UPOV | Code IPGRI |
|---|------------------|
| 1. Plante : port | (IPGRI 7.2.1) |
| 2. Plante : weeping of secondary shoots | |
| 3. Plante : vigueur | (IPGRI 7.2.2) |
| 4. Plante : nombre de drageons | (IPGRI 7.2.12) |
| 5. Plante : densité de ramification | (IPGRI 7.2.4) |
| 6. Plante : tubercules corticaux | (IPGRI 7.2.15) |
| 7. Plante : nombre de tubercules corticaux | (IPGRI 7.2.15.1) |
| 8. Rameau d'un an : couleur | (IPGRI 7.2.11) |
| 9. Rameau d'un an : longueur des entre-nœuds | (IPGRI 7.2.10.3) |
| 10. Rameau d'un an : nombre d'entre-nœuds | |
| 11. Bourgeon terminal : rapport longueur/largeur | (IPGRI 7.2.8) |
| 12. Bourgeon terminal : taille | |
| 13. Bourgeon terminal : couleur | (IPGRI 7.2.9) |
| 14. Rameau : gonflement des bourgeons | (IPGRI 7.2.14) |
| 15. Rameau de deux ans : forme | |
| 16. Shoot : nombre de feuilles | (IPGRI 7.3.1) |
| 17. Feuille : type prédominant | |
| 18. Feuille entière : forme | |
| 19. <u>Variétés à feuilles lobées seulement</u> : Feuille : forme du lobe central | (IPGRI 7.3.7) |
| 20. <u>Variétés à feuilles lobées seulement</u> : Feuille : rapport longueur du lobe central/ longueur du limbe | (IPGRI 7.3.6) |
| 21. Feuille : forme de la base de la feuille (sinus du pétiole) | (IPGRI 7.3.8) |
| 22. Limbe : longueur | |
| 23. Feuille lobée : lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole | |
| 24. Feuille lobée : taille des lobes latéraux de base sur le sinus du pétiole | (IPGRI 7.4.18) |
| 25.1 et 25.2 Fruit : nombre de fruits | (IPGRI 7.4.1) |
| 26.1 et 26.2 Fruit : attachement du pédoncule à la tige | |
| 27.1 et 27.2 Fruit : forme | (IPGRI 7.4.7) |
| 28.1 et 28.2 Fruit : taille | (IPGRI 7.4.6) |
| 29.1 et 29.2 Fruit : longueur | (IPGRI 7.4.5) |
| 30.1 et 30.2 Fruit : largeur | (IPGRI 7.4.8) |
| 31.1 et 31.2 Fruit : poids | (IPGRI 7.4.11) |
| 32.2 et 32.2 Fruit : collet | (IPGRI 7.4.16) |
| 33.1 et 33.2 Fruit : taille de l'ostiole | (IPGRI 7.4.26) |
| 34.1 et 34.2 Fruit : longueur du pédoncule | (IPGRI 7.4.27) |
| 35.1 et 35.2 Fruit : couleur du fond de la peau | (IPGRI 7.4.28) |
| 36.1 et 36.2 Fruit : lavis de la peau | |
| 37.1 et 37.2 Fruit : densité des lenticelles | (IPGRI 7.4.20) |
| 38.1 et 38.2 Fruit : présence de grandes lenticelles | (IPGRI 7.4.21) |
| 39.1 et 39.2 Fruit : côtes | |
| 40.1 et 40.2 Fruit : craquelures de la peau | (IPGRI 7.4.19) |
| 41.1 et 41.2 Fruit : craquelures de l'ostiole | (IPGRI 7.4.32) |
| 42.1 et 42.2 Fruit : facilité d'épluchage | (IPGRI 7.4.35) |
| 43.1 et 43.2 Fruit : couleur de la chair | (IPGRI 7.4.35) |
| 44.1 et 44.2 Fruit : cavité | (IPGRI 7.4.24) |
| 45.1 et 45.2 Fruit : jutosité | (IPGRI 7.4.36) |
| 46.1 et 46.2 Fruit : résistance de la peau | (IPGRI 7.4.37) |
| 47.1 et 47.2 Fruit : nombre d'akènes | |
| 48.1 et 48.2 Fruit : taille des akènes | (IPGRI 7.1.3) |
| 49. Types productifs | (IPGRI 7.4.17) |
| 50.1 et 50.2 Fruit : époque de maturité du fruit | (IPGRI 7.1.1) |
| 51.1 et 51.2 Fruit : formation de fruits anormaux | |
| 52. Époque de débourrement terminal | |

9. Bibliographie

Condit, IJ. (1955) : Fig Varieties: A Monograph. Hilgardia 23:11, pp. 323-538.

Estelrich, P. (1910) : La higuera y su cultivo en España. Ed Librería escolar, Palma de Mallorca, 228 pp.

Gallesio, G. (1817) : Pomona Italiana ossia Trattato degli alberi fruttiferi. (Pisa 1817-1839), ed. ipertestuale a cura di Massimo Angelini e Maria Chiara Basadonne, Ist. Marsano, Genova, 2004 (www.pomonaitaliana.it) .

Gasparrini, G. (1845) : Ricerche sulla natura del caprifico e del fico, e sulla caprificazione. Atti delle Reale Accademia delle Scienze Fisiche e Matematiche di Napoli / Società Reale di Napoli, rend. 4:321-412. Plates 1-8.

Giraldo, R. (2005) : Tesis Doctoral. Caracterización Morfológica y Molecular de variedades de higuera (*Ficus carica* L.). Centro de Investigación "Finca La Orden", Junta de Extremadura y CSIC, Estación Experimental "La Mayora" Málaga, 246 pp.

Giraldo, E.; López-Corrales, M.; Hormaza, J.I. (2008). Optimization of the management of an ex-situ germplasm bank in common fig with SSRs. Journal of American Society for Horticultural Science: 133 (1): 69-77.

Grassi, G. (1998) : Studies of Italian fig germplasm. Acta Horticulturae 480, pp. 97-102.

Hilgardia. A Journal of Agricultural Science (1925-1995). California Agricultural Experiment Station, Berkeley, CA, USA

IPGRI, CIHEAM (2003) : Descriptors for fig. International Plant Genetic Resources Institute, Rome, Italy, and International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies, Paris, France 52.

La pomologie Francaise. Journal de la société pomologique de France (1894), pp. 34-306.

Pons, M. (2003) : Les figueres i les figues. 143 pp.

Priego Jaramillo, JM. (1922) : La higuera su cultivo en España. Editorial Espasa-Calpe. S.A., 32 pp.

Roger, JP., Khadari, B. (2001) : Fig Germplasm of CBNM Porquerolles Displays An Important Genetic Variability: Evidence from Pomological Descriptors. ISHS Acta Horticulturae 605, II International Symposium on Fig.

Rosselló, J., Rallo J, Sacarés, J. (1996) : Les Figueres Mallorquines. 342 pp.

Valdeyron, G., Valizadeh, M. (1976) : L'identification variétale du figuier (*Ficus carica* L.) par l'étude du polymorphisme enzymatique par électrophorèse. C.R. Acad. Agriculture, pp. 170-175.

Vidaud, J. (1997) : Le Figuier. Ctifl., 263 pp.

10. Questionnaire technique

| | | |
|--|--|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
| | | Date de la demande : (réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | |
| 1.1 Nom botanique | <input type="text" value="Ficus carica L."/> | |
| 1.2 Nom commun | <input type="text" value="Figuier"/> | |
| 2. Demandeur | | |
| Nom | <input type="text"/> | |
| Adresse | <input type="text"/> | |
| Numéro de téléphone | <input type="text"/> | |
| Numéro de télécopieur | <input type="text"/> | |
| Adresse électronique | <input type="text"/> | |
| Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur) | <input type="text"/> | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur | | |
| Dénomination proposée (le cas échéant) | <input type="text"/> | |
| Référence de l'obtenteur | <input type="text"/> | |

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|--|-----------------|-----------------------|
| #4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | |
| 4.1 Schéma de sélection | | |
| Variété résultant d'une : | | |
| 4.1.1 Hybridation | | |
| a) hybridation contrôlée (indiquer les variétés parentales) | [] | |
| b) hybridation à généalogie partiellement connue (indiquer la ou les variété(s) parentale(s)) | [] | |
| c) hybridation à généalogie inconnue | [] | |
| 4.1.2 Mutation (indiquer la variété parentale) | [] | |
| 4.1.3 Découverte (indiquer le lieu et la date de la découverte) | [] | |
| 4.1.4 Autre (veuillez préciser) | [] | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété | | |
| 4.2.1 Multiplication végétative | | |
| a) greffage | [] | |
| b) autre (veuillez préciser) | [] | |
| 4.2.2 Autre (veuillez préciser) | [] | |

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

| Caractères | Exemples de variétés | Note |
|--|---------------------------------------|------|
| 5.1 Feuille : type le plus fréquent (17) | | |
| entière | Martinenca | 1[] |
| à trois lobes | Lampaga, Verdejo, White Genova | 2[] |
| à cinq lobes | Albacor, Perolaza, Roja Almohadín | 3[] |
| 5.2 Fruit : forme (culture principale) (27.2) | | |
| sphérique | Bermejí, Bermesca | 1[] |
| cucurbitforme | Boja o farta Belitres, Picholetera | 2[] |
| turbinal | Ayuela, Blanca Betera | 3[] |
| ovoïde (obovale) | Burreña, Sitcel | 4[] |
| pyriforme | Jorba, Perolaza, Verdaleta | 5[] |
| urcéolée | Blanca Foyos, Burjassot negre | 6[] |
| 5.3 Fruit : couleur du fond de l'épiderme (culture principale) (35.2) | | |
| jaune | Genyva mort | 1[] |
| jaune vert | Bermejí, Conadria, Picholetera | 2[] |
| vert jaune | Panaché | 3[] |
| vert | Bermesca, Granito | 4[] |
| panaché | Cornudella Verdal | 5[] |
| pourpre | Brown Turkey, Moisoniere, San Antonio | 6[] |
| noir | Albacor | 7[] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemple de variétés | Note |
|--|---|------|
| 5.4 Fruit : couleur de la chair (culture principale) (43.2) | | |
| blanc-jaune | San Joao Branco | 1[] |
| jaune brunâtre | Bermesca, De Butxaca, Doña María, Perolaza | 2[] |
| rose | Picholetera, Verdejo, White Genova | 3[] |
| pourpre | Calabacilla, Coll Dama Rosa, Sarrona, Negra | 4[] |
| rouge orangé | Pell de Bou, Sitcel, Torrebaja 2 | 5[] |
| rouge | Bermejí, Calderona, Cordobis, Moisoniere | 6[] |
| brun clair | Algerina, San Antonio | 7[] |
| brun foncé | Ayuela, Casas Bajas | 8[] |
| 5.5 Types productifs (49) | | |
| Unifère | Picholetera | 1[] |
| Bifère | Albacor | 2[] |
| San Pedro | Nazaret, Lampaga | 3[] |
| Smirna | Smyrna | 4[] |
| Caprifig | Tocal | 5[] |
| 5.6 Fruit : époque de maturité du fruit (culture principale) (50.2) | | |
| précoce | De Butxaca | 3[] |
| moyenne | Albacor, Casas bajas, Picholetera | 5[] |
| tardive | Hortella, Moisoniere, Sarrona | 7[] |
| très tardive | Hivernenca, Pezonuda | 9[] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s) | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate |
|---|---|--|--|
| <i>Exemple</i> | <i>Fruit : taille</i> | <i>petit</i> | <i>moyen</i> |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Observations :

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|--|-----------------|-----------------------|
| <p>#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>7.4 Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.</p> | | |
| <p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p> | | |

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]